

184212

Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2018

Dekret des Präsidenten/Landeshauptmanns - 1. Teil - Jahr 2018

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige
DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE
 del 1 giugno 2018, n. 32

**Emanazione del regolamento riguardante
 “Regolamento di esecuzione della legge regionale 22 ottobre 1988, n. 24, recante «Norme in materia di cooperazione di solidarietà sociale» e s. m.”.**

IL PRESIDENTE

Visti gli articoli 43 e 44 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'articolo 4, primo comma, numero 9) dello Statuto speciale di autonomia del Trentino-Alto Adige approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670, in base al quale spetta alla Regione la competenza legislativa esclusiva in materia di sviluppo della cooperazione e vigilanza sulle cooperative;

Viste le norme di attuazione dello Statuto speciale di autonomia del Trentino-Alto Adige in materia di sviluppo della cooperazione e vigilanza delle cooperative approvate con DPR 28 marzo 1975, n. 472 e successive modificazioni;

Vista la legge regionale 22 ottobre 1988, n. 24 concernente “Norme in materia di cooperazione di solidarietà sociale” e successive modificazioni;

Visto il DPGR 11 marzo 1992, n. 5/L recante “Approvazione del Regolamento di esecuzione della legge regionale 22 ottobre 1988, n. 24” e successive modificazioni;

Vista la legge regionale 9 luglio 2008, n. 5, recante “Disciplina della vigilanza sugli enti cooperativi” e successive modifiche;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale di data 30 Mai 2018, n. 108,

Autonome Region Trentino - Südtirol
DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION
 vom 1. Juni 2018, Nr. 32

Erlass der Verordnung „Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 22. Oktober 1988, Nr. 24 »Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Genossenschaftswesens für soziale Solidarität« i.d.g.F.“

Aufgrund der Art. 43 und 44 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 4 Abs. 1 Z. 9) des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts für Trentino-Südtirol, laut dem die Entfaltung des Genossenschaftswesens und die Aufsicht über die Genossenschaften in die ausschließliche Gesetzgebungsbefugnis der Region fallen;

Aufgrund der Durchführungsbestimmungen zum Sonderautonomiestatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend die Entfaltung des Genossenschaftswesens und die Aufsicht über die Genossenschaften, genehmigt mit DPR vom 28. März 1975, Nr. 472 i.d.g.F.;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 22. Oktober 1988, Nr. 24 „Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Genossenschaftswesens für soziale Solidarität“ i.d.g.F.;

Aufgrund des DPRA vom 11. März 1992, Nr. 5/L „Genehmigung der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 22. Oktober 1988, Nr. 24“ i.d.g.F.;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 9. Juli 2008, Nr. 5 „Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften“ i.d.g.F.;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Mai 2018, Nr. 108;

emana

- il seguente regolamento:

Regolamento di esecuzione della legge regionale 22 ottobre 1988, n. 24, recante "Norme in materia di cooperazione di solidarietà sociale" e s. m.

Articolo 1*Oggetto del regolamento*

1. Il presente regolamento, in armonia con quanto previsto dalla legge regionale 9 luglio 2008, n. 5 (*Disciplina sulla vigilanza sugli enti cooperativi*) e s.m., detta le disposizioni attuative della legge regionale 22 ottobre 1988, n. 24 (*Norme in materia di cooperazione di solidarietà sociale*) e s.m., che negli articoli seguenti viene indicata con l'espressione "legge regionale sulle cooperative sociali".

2. Gli enti cooperativi oggetto del presente regolamento sono quelli aventi sede legale nel territorio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol.

Articolo 2*Iscrizione della cooperativa sociale nel Registro provinciale degli enti cooperativi*

1. Le cooperative sociali sono iscritte nel Registro provinciale degli enti cooperativi alla categoria "cooperative sociali" di cui all'articolo 4, comma 3, lettera n) del DPRReg. 16 dicembre 2008, n. 11/L, recante "Approvazione del regolamento attuativo della legge regionale 9 luglio 2008, n. 5, in materia di disciplina della vigilanza sugli enti cooperativi" e s.m. e, contestualmente, in una delle sottocategorie di cui all'articolo 4, comma 4, del medesimo regolamento attuativo, salvo quanto previsto dal comma 2 del presente articolo. In ragione dell'oggetto sociale e dell'attività prevalentemente svolta, sono, altresì iscritte alla categoria g), recante "cooperative di produzione e lavoro", oppure alla categoria l), recante "altre cooperative".

erlässt**DER PRÄSIDENT**

- die nachstehende Verordnung:

Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 22. Oktober 1988, Nr. 24 „Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Genossenschaftswesens für soziale Solidarität“ i.d.g.F.

Art. 1*Gegenstand der Verordnung*

(1) Diese Verordnung enthält im Einklang mit den Bestimmungen des Regionalgesetzes vom 9. Juli 2008, Nr. 5 (*Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften*) i.d.g.F. die Durchführungsbestimmungen zum Regionalgesetz vom 22. Oktober 1988, Nr. 24 (*Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Genossenschaftswesens für soziale Solidarität*) i.d.g.F., das in der Folge „Regionalgesetz über die Sozialgenossenschaften“ genannt wird.

(2) Gegenstand dieser Verordnung sind die genossenschaftlichen Körperschaften mit Rechtsitz im Gebiet der Autonomen Region Trentino-Südtirol.

Art. 2*Eintragung der Sozialgenossenschaft in das Landesregister der genossenschaftlichen Körperschaften*

(1) Die Sozialgenossenschaften werden in das Landesregister der genossenschaftlichen Körperschaften in die Kategorie „Sozialgenossenschaften“ laut Art. 4 Abs. 3 Buchst. n) des DPRReg. vom 16. Dezember 2008, Nr. 11/L „Genehmigung der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 9. Juli 2008, Nr. 5 betreffend die Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften“ i.d.g.F. und zugleich in eine der Unterkategorien laut Art. 4 Abs. 4 der genannten Durchführungsverordnung eingetragen, unbeschadet der Bestimmungen laut Abs. 2 dieses Artikels. Je nach Gesellschaftszweck und überwiegender Tätigkeit werden sie außerdem in die Kategorie g) „Produktions- und Arbeitsgenossenschaften“ oder die Kategorie l) „Sonstige Genossenschaften“ eingetragen.

2. La cooperativa sociale che ha ad oggetto l'esercizio contemporaneo delle attività previste dall'articolo 3, comma 2, lettere a) e b) della legge regionale sulle cooperative sociali, è iscritta nelle sottocategorie sia sub a) che sub b) dell'articolo 4, comma 4, del DPR n. 11/L del 2008 e s.m..

Articolo 3

*Documentazione richiesta
per l'iscrizione nella categoria
"cooperative sociali"*

1. Entro 30 giorni dall'iscrizione nel Registro delle imprese della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura, la cooperativa sociale presenta alla struttura amministrativa territorialmente competente di cui alla legge regionale n. 5 del 2008 e s.m. una dichiarazione sottoscritta dal legale rappresentante concernente i requisiti e la tipologia dei soci.

2. In particolare, per le cooperative sociali che svolgono le attività di cui all'articolo 3, comma 2, lettera a) della legge regionale sulle cooperative sociali, è prodotto un elenco dei soci suddiviso come segue:

- a) soci lavoratori;
- b) soci volontari;
- c) soci utenti;
- d) soci finanziatori/sovventori;
- e) soci persone giuridiche.

3. Per le cooperative sociali che svolgono le attività di cui all'articolo 3, comma 2, lettera b) della legge regionale sulle cooperative sociali, è indicato se i soci sono:

- a) soci lavoratori;
- b) soci volontari;
- c) soci finanziatori/sovventori;
- d) soci persone giuridiche.

Articolo 4

*Obblighi e divieti
per le cooperative sociali*

1. Ogni modifica statutaria diretta ad eliminare il carattere di "cooperativa sociale", nonché il venir meno dei requisiti necessari per l'iscrizione nella categoria "cooperative sociali", comportano la cancellazione della cooperativa dalla stessa categoria del Registro provinciale degli enti cooperativi.

(2) Die Sozialgenossenschaft, die die gleichzeitige Ausübung der Tätigkeiten laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. a) und b) des Regionalgesetzes über die Sozialgenossenschaften zum Gegenstand hat, wird in die Unterkategorien laut Art. 4 Abs. 4 Buchst. a) und b) des DPR n. 11/L/2008 i.d.g.F. eingetragen.

Art. 3

*Für die Eintragung in die Kategorie
„Sozialgenossenschaften“
erforderliche Unterlagen*

(1) Binnen 30 Tagen ab der Eintragung in das Handelsregister bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer muss die Sozialgenossenschaft der gebietsmäßig zuständigen Verwaltungsstruktur laut Regionalgesetz Nr. 5/2008 i.d.g.F. eine vom gesetzlichen Vertreter unterzeichnete Erklärung betreffend die Voraussetzungen und die Art der Mitglieder vorlegen.

(2) Insbesondere muss für die Sozialgenossenschaften, die die Tätigkeiten laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. a) des Regionalgesetzes über die Sozialgenossenschaften ausüben, ein wie folgt unterteiltes Verzeichnis der Mitglieder vorgelegt werden:

- a) arbeitende Mitglieder
- b) freiwillige Mitglieder
- c) Nutznießer
- d) unterstützende Mitglieder
- e) juristische Personen als Mitglieder.

(3) Für die Sozialgenossenschaften, die die Tätigkeiten laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. b) des Regionalgesetzes über die Sozialgenossenschaften ausüben, muss angegeben werden, ob die Mitglieder

- a) arbeitende Mitglieder
- b) freiwillige Mitglieder
- c) unterstützende Mitglieder
- d) juristische Personen als Mitglieder sind.

Art. 4

*Pflichten und Verbote
für die Sozialgenossenschaften*

(1) Jegliche Satzungsänderung zwecks Abschaffung der Merkmale einer „Sozialgenossenschaft“ sowie der Wegfall der für die Eintragung in die Kategorie „Sozialgenossenschaften“ erforderlichen Voraussetzungen bewirken die Streichung der Genossenschaft aus genannter Kategorie des Landesregisters der genossenschaftlichen Körperschaften.

2. La cancellazione è comunicata al Registro delle imprese della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura e all'Ufficio provinciale preposto al Registro del terzo settore.

3. Le cooperative sociali finalizzate all'inserimento lavorativo di persone svantaggiate, come indicate all'articolo 3, comma 2, lettera b) della legge regionale sulle cooperative sociali, devono rispettare il limite minimo previsto dallo stesso articolo 3, comma 4, della legge regionale medesima, al momento dell'inizio dell'attività.

4. Qualora il numero delle lavoratrici e dei lavoratori svantaggiati delle cooperative sociali finalizzate all'inserimento lavorativo di cui all'articolo 3, comma 2, lettera b) della legge regionale sulle cooperative sociali, scenda al di sotto del limite minimo previsto dallo stesso articolo 3, comma 4, della legge regionale medesima, la cooperativa provvede a reintegrarlo nel termine massimo di sei mesi. La mancata reintegrazione nel termine di sei mesi del numero delle lavoratrici e dei lavoratori svantaggiati, comporta in ogni caso la cancellazione della cooperativa dalla categoria "cooperative sociali", sottocategoria sub b) di cui all'articolo 4, comma 4, del DPR n. 11/L del 2008 e s.m..

Articolo 5

Oggetto della "cooperativa sociale"

1. L'oggetto sociale deve essere chiaramente individuato e definito nello statuto; l'attività svolta e la compagine sociale devono essere coerenti con l'oggetto stesso.

2. La cooperativa sociale può avere ad oggetto l'esercizio contemporaneo delle attività previste dall'articolo 3, comma 2, lettere a) e b) della legge regionale sulle cooperative sociali, a condizione che:

- a) le tipologie di svantaggio e/o le aree di intervento esplicitamente indicate nell'oggetto sociale siano tali da richiedere attività coordinate per l'efficace raggiungimento delle finalità di promozione umana, di integrazione sociale e di inserimento lavorativo di persone svantaggiate;
- b) il collegamento funzionale tra le attività di tipo a) e b) risulti chiaramente indicato nello statuto sociale;
- c) l'organizzazione amministrativa della cooperativa sociale consenta la netta separazione delle gestioni contabili relative alle attività esercitate, ai fini della corretta applicazione delle agevolazioni concesse dalla vigente normativa;

(2) Die Streichung muss dem Handelsregister bei der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer sowie dem für das Register des Dritten Sektors zuständigen Landesamt mitgeteilt werden.

(3) Die Sozialgenossenschaften, die auf die Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. b) des Regionalgesetzes über die Sozialgenossenschaften abzielen, müssen zum Zeitpunkt der Tätigkeitsaufnahme die Mindestgrenze laut Art. 3 Abs. 4 des Regionalgesetzes beachten.

(4) Sinkt die Anzahl der benachteiligten Arbeitnehmenden der Sozialgenossenschaften, die auf die Arbeitseingliederung laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. b) des Regionalgesetzes über die Sozialgenossenschaften abzielen, unter die Mindestgrenze laut Art. 3 Abs. 4 desselben Regionalgesetzes, so hat die Genossenschaft innerhalb von sechs Monaten deren Mindestanzahl wiederherzustellen. Wird die Anzahl der benachteiligten Arbeitnehmenden nicht innerhalb von sechs Monaten ergänzt, so bewirkt dies unbedingt die Streichung der Genossenschaft aus der Kategorie „Sozialgenossenschaften“, Unterkategorie laut Art. 4 Abs. 4 Buchst. b) des DPR n. 11/L/2008 i.d.g.F. .

Art. 5

Zweck der „Sozialgenossenschaft“

(1) Der Gesellschaftszweck muss in der Satzung klar bestimmt und definiert werden; die Tätigkeit sowie die Gesellschaftsstruktur müssen mit dem Gesellschaftszweck vereinbar sein.

(2) Die Sozialgenossenschaft kann die gleichzeitige Ausübung der Tätigkeiten laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. a) und b) des Regionalgesetzes über die Sozialgenossenschaften zum Gegenstand haben, wenn

- a) die im Gesellschaftszweck ausdrücklich angegebenen Arten der Benachteiligung und/oder Maßnahmenbereiche für die wirksame Umsetzung der Zielsetzungen der Unterstützung, sozialen Integration und Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen koordinierte Tätigkeiten erfordern;
- b) der funktionelle Zusammenhang der Tätigkeiten der Arten a) und b) deutlich aus der Satzung hervorgeht;
- c) die Verwaltungsorganisation der Sozialgenossenschaft zwecks korrekter Anwendung der Begünstigungen laut den geltenden Bestimmungen die eindeutige Trennung der Buchhaltungsführungen betreffend die ausgeübten Tätigkeiten gestattet;

d) le attività previste dall'articolo 3, comma 2, lettera a) della legge regionale sulle cooperative sociali non siano finalizzate all'inserimento lavorativo di persone svantaggiate.

3. Perseguono altresì lo scopo richiamato dall'articolo 3, comma 1, della legge regionale sulle cooperative sociali, la gestione di servizi diretti alla sensibilizzazione e alla diffusione organizzata della cultura, al sostegno e all'aiuto a favore delle comunità estere, nonché la gestione delle botteghe del commercio equo e solidale.

4. Costituiscono attività della cooperativa sociale finalizzate all'inserimento lavorativo di persone svantaggiate, quelle previste dall'articolo 3, comma 2, lettera b) della legge regionale sulle cooperative sociali – agricole, industriali, commerciali o di servizi – comunque diverse dalle attività di cui all'articolo 3, comma 2, lettera a) della stessa legge regionale.

Articolo 6

Soggetti beneficiari dell'attività mirata all'inserimento lavorativo

1. I soggetti socialmente svantaggiati di cui all'articolo 3, comma 5, della legge regionale sulle cooperative sociali che possono fruire delle attività della cooperativa sociale finalizzate all'inserimento lavorativo, sono i seguenti:

- a) gli invalidi fisici, psichici e sensoriali;
- b) gli ex degenti di istituti psichiatrici;
- c) i soggetti in trattamento psichiatrico;
- d) i tossicodipendenti;
- e) gli alcolisti;
- f) i minori in età lavorativa in situazioni di difficoltà familiare;
- g) i condannati ammessi alle misure alternative alla detenzione previste dagli articoli 47, 47-bis, 47-ter e 48 della legge 26 luglio 1975, n. 354 (*Norme sull'ordinamento penitenziario e sulla esecuzione delle misure privative e limitative della libertà*) e s.m..

2. Si considerano, inoltre, persone svantaggiate, i soggetti indicati con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri.

3. L'individuazione aggiuntiva di nuove categorie di soggetti svantaggiati può essere fatta

d) die Tätigkeiten laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. a) des Regionalgesetzes über die Sozialgenossenschaften nicht auf die Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen abzielen.

(3) Das Ziel laut Art. 3 Abs. 1 des Regionalgesetzes über die Sozialgenossenschaften wird auch durch die Erbringung von Dienstleistungen zur Sensibilisierung und organisierter Verbreitung der Kultur, zur Unterstützung und zur Hilfe zugunsten ausländischer Gemeinschaften sowie durch die Führung von Geschäften des fairen Handels verfolgt.

(4) Die Tätigkeiten im Landwirtschafts-, Industrie-, Handels- oder Dienstleistungsbereich laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. b) des Regionalgesetzes über die Sozialgenossenschaften, die keinesfalls als Tätigkeiten laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. a) desselben Regionalgesetzes einzustufen sind, gelten als Tätigkeiten der Sozialgenossenschaft, die auf die Arbeitseingliederung benachteiligter Personen abzielen.

Art. 6

Personen mit Anspruch auf Arbeitseingliederung

(1) Die benachteiligten Personen laut Art. 3 Abs. 5 des Regionalgesetzes über die Sozialgenossenschaften, die die auf Arbeitseingliederung abzielenden Tätigkeiten der Sozialgenossenschaft in Anspruch nehmen können, sind nachstehende:

- a) physisch, psychisch oder sensorisch behinderte Personen
- b) ehemalige Patienten psychiatrischer Einrichtungen
- c) Personen in psychiatrischer Behandlung
- d) Drogenabhängige
- e) Alkoholabhängige
- f) Minderjährige im erwerbsfähigen Alter in einer schwierigen familiären Lage
- g) zu haftersetzenden Maßnahmen laut Art. 47, 47-bis, 47-ter und 48 des Gesetzes vom 26. Juli 1975, Nr. 354 (*Bestimmungen über die Strafvollzugsordnung und über den Vollzug der Freiheitsstrafen und der freiheitsbeschränkenden Maßregeln*) i.d.g.F. .

(2) Als Benachteiligte gelten auch die Personen laut entsprechendem Dekret des Präsidenten des Ministerrates.

(3) Weitere Kategorien benachteiligter Personen können auch mit Dekret des gebietsmäßig zu-

anche con decreto del Presidente della Provincia territorialmente competente.

4. La condizione di persona svantaggiata deve risultare da idonea documentazione proveniente dalla pubblica amministrazione.

Articolo 7

*Soggetti lavoratori
della cooperativa sociale di cui all'art. 3,
comma 2, lett. b) della legge regionale
sulle cooperative sociali*

1. Si considerano lavoratori della cooperativa sociale che svolge le attività di cui all'articolo 3, comma 2, lett. b) della legge regionale sulle cooperative sociali, solo i soggetti che svolgono attività per la cooperativa in forza di un rapporto di lavoro subordinato. Almeno il trenta per cento dei suddetti lavoratori deve essere costituito da persone svantaggiate le quali, compatibilmente con il loro stato soggettivo, devono altresì essere soci della cooperativa.

Articolo 8

*Reiscrizione nella categoria
"cooperative sociali"*

1. In caso di esclusione dalla categoria n) "cooperative sociali" del Registro provinciale degli enti cooperativi a causa del mancato rispetto dei vincoli di inserimento di cui all'articolo 3, comma 2, lettera b) della legge regionale sulle cooperative sociali, la reiscrizione nella medesima categoria potrà essere concessa trascorsi almeno sei mesi dalla cancellazione stessa.

Articolo 9

*Abrogazione del DPGR
11 marzo 1992, n. 5/L e s.m.*

1. Il DPGR 11 marzo 1992, n. 5/L concernente "Approvazione del regolamento di esecuzione della legge regionale 22 ottobre 1988, n. 24" e s.m. è abrogato.

Il presente Regolamento è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione ed entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla sua pubblicazione.

ständigen Landeshauptmannes bestimmt werden.

(4) Die Qualifikation als benachteiligte Person muss aus geeigneten von der öffentlichen Verwaltung ausgestellten Unterlagen hervorgehen.

Art. 7

*Arbeitnehmende der Sozialgenossenschaft laut
Art. 3 Abs. 2 Buchst. b)
des Regionalgesetzes über
die Sozialgenossenschaften*

(1) Es gelten als Arbeitnehmende der Sozialgenossenschaft, die die Tätigkeiten laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. b) des Regionalgesetzes über die Sozialgenossenschaften ausübt, lediglich die Personen, die Tätigkeiten für die Sozialgenossenschaft mit einem abhängigen Arbeitsverhältnis ausüben. Mindestens 30 Prozent dieser Arbeitnehmenden müssen benachteiligte Personen und – sofern mit der persönlichen Lage vereinbar – Mitglieder der Genossenschaft sein.

Art. 8

*Wiedereintragung in die Kategorie
„Sozialgenossenschaften“*

(1) Im Falle des Ausschlusses aus der Kategorie n) „Sozialgenossenschaften“ des Landesregisters der genossenschaftlichen Körperschaften wegen Nichtbeachtung der Bedingungen für die Eingliederung laut Art. 3 Abs. 2 Buchst. b) des Regionalgesetzes über die Sozialgenossenschaften kann die Wiedereintragung in genannte Kategorie erst sechs Monate nach der Streichung gewährt werden.

Art. 9

*Aufhebung des DPRA
vom 11. März 1992, Nr. 5/L i.d.g.F.*

(1) Das DPRA vom 11. März 1992, Nr. 5/L „Genehmigung der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 22. Oktober 1988, Nr. 24“ i.d.g.F. wird aufgehoben.

Diese Durchführungsverordnung ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen und tritt am fünfzehnten Tag nach ihrer Veröffentlichung in Kraft.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, sie zu befolgen und für ihre Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT
ARNO KOMPATSCHER

Firmato digitalmente/digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D. Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).